

PRISMABUCHSEN

BOBBINS

de ORIGINAL GEBRAUCHSANLEITUNG

en INSTRUCTIONS FOR USE

fr MODE D'EMPLOI

nl GEBRUIKSAANWIJZING

it ISTRUZIONI PER L'USO

es INSTRUCCIONES DE USO

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

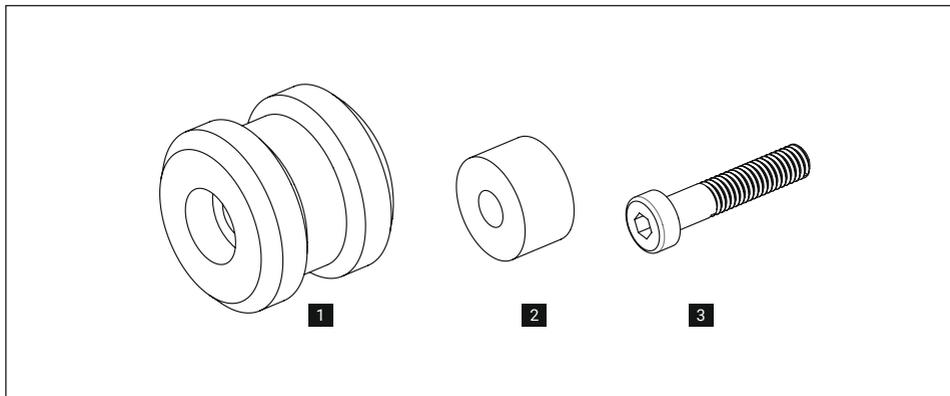
pl INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Inhaltsverzeichnis

1 Lieferumfang	_____	4
2 Verwendung	_____	4
3 Allgemeines	_____	4
3.1 Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	_____	4
3.2 Zeichenerklärung	_____	5
4 Sicherheit	_____	5
4.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	_____	5
4.2 Sicherheitshinweise	_____	5
5 Montage	_____	5
6 Lagerung und Pflege	_____	6
7 Gewährleistung	_____	6
8 Entsorgung	_____	6
9 Kontakt	_____	6

PRISMABUCHSEN

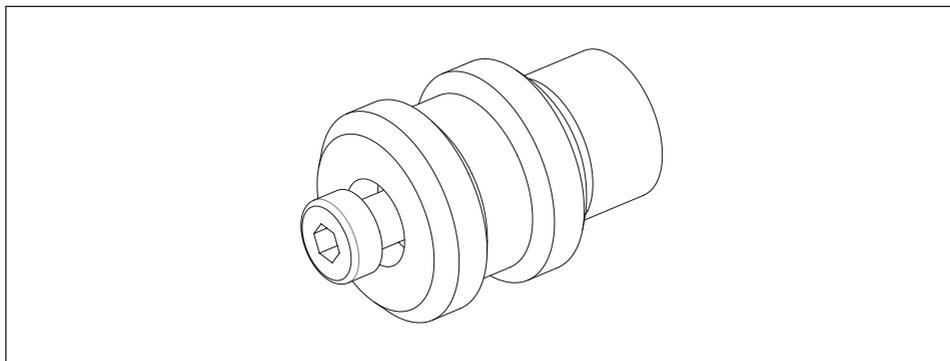
1 | Lieferumfang



- 1 2 x Prismabuchse
2 2 x Distanzbuchse

- 3 4 x Zylinderschraube mit
Innensechskant

2 | Verwendung



3 | Allgemeines

3.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich ausschließlich auf die Rothewald Prismabuchsen. Sie enthält wichtige Hinweise zu Sicherheit und Handhabung. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die Rothewald Prismabuchsen verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden an Ihrem Fahrzeug führen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die weitere Nutzung gut auf. Wenn Sie die Rothewald Prismabuchsen an Dritte weiterreichen, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit. Die Gebrauchsanleitung spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

3.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Gebrauchsanleitung verwendet.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.

4 | Sicherheit

4.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Rothewald Prismabuchsen sind nur für Fahrzeuge geeignet, die entsprechende Gewindeaufnahmen an der Hinterradschwinge besitzen. Sie dienen zur Aufnahme eines entsprechenden Hinterradhebers mit Gabelaufnahme.

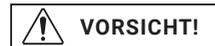
Da es sich bei diesem Produkt um ein universell einsetzbares Produkt ohne spezifische Fahrzeugzuordnung handelt, ist es wichtig, dass Sie sich vor dem ersten Gebrauch davon überzeugen, dass das Produkt sich ohne Probleme sachgerecht an Ihrem Motorradtyp verwenden lässt.

4.2 | Sicherheitshinweise



Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen im Umgang mit Motorrädern (beispielsweise ältere Kinder)!

- Zum Lieferumfang gehörende Verpackungsfolie halten Sie fern von Kindern, da Erstickungsgefahr besteht.



Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie nur geeignete Motorradheber für die Rothewald Prismabuchsen. Justieren Sie den Heber in der Breite so, dass die Gabelaufnahme genau in die Buchsen eintaucht, damit Sie das Motorrad sicher aufbocken können.
- Beachten Sie zusätzlich unbedingt die Gebrauchsanleitung zum Heber.

5 | Montage

Die Rothewald Prismabuchsen werden mit den mitgelieferten Schrauben an der Hinterradschwinge des Motorrades angeschraubt. Vergleichen Sie dazu zunächst die Gewindegröße mit dem Gewinde an der Schwinge. Die Seite mit der Senkung für den Schraubenkopf wird nach außen hin montiert. Um genügend Abstand zwischen Schwinge und Heber zu gewährleisten, kann es vorteilhaft sein, die mitgelieferten Distanzen optional zwischen die Rothewald Prismabuchsen und die Schwinge zu setzen.

6 | Lagerung und Pflege

Bei Lagerung und Verwendung der Rothewald Prismabuchsen in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit schützen Sie diese mit einem hartwachshaltigen Kfz-Pflegemittel vor Korrosion.

7 | Gewährleistung

Für Ihre Rothewald Prismabuchsen gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren oder technisch abgeänderte Rothewald Prismabuchsen sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

8 | Entsorgung



Entsorgen Sie Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst gemäß der regionalen, behördlichen Bestimmungen.

9 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: order@louis.de. Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

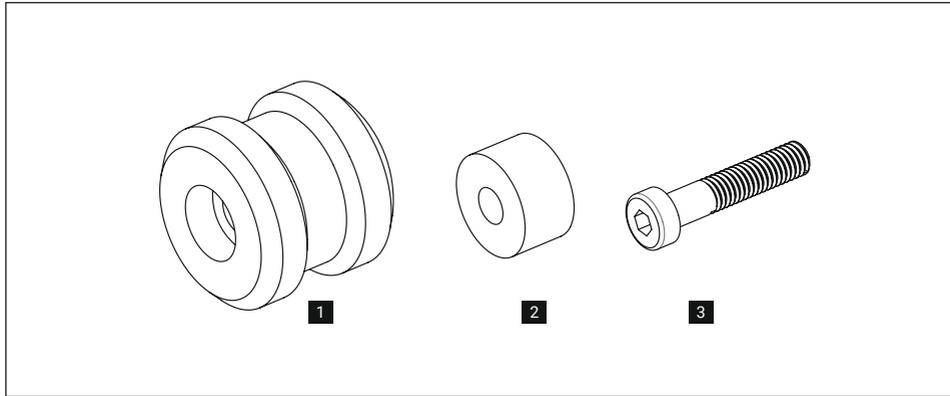
Hergestellt in Bosnien-Herzegowina

Contents

1 Scope of delivery	8
2 Use	8
3 General information	8
3.1 Reading and keeping the operating instructions	8
3.2 Explanation of symbols	9
4 Safety	9
4.1 Intended use	9
4.2 Safety instructions	9
5 Installation	9
6 Storage and care	10
7 Warranty	10
8 Disposal	10
9 Contact	10

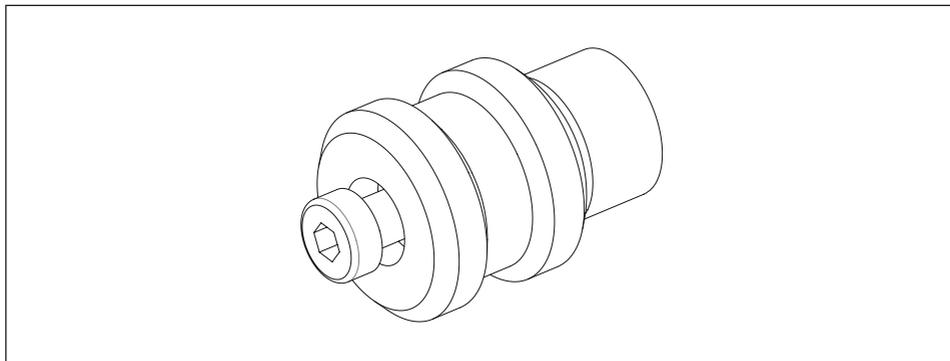
BOBBINS

1 | Scope of delivery



- 1 2 x bobbins
- 2 2 x spacers
- 3 4 x cheese head screws with hexagon socket head

2 | Use



3 | General information

3.1 | Reading and keeping the operating instructions

These instructions apply exclusively to your Rothewald Bobbins. They contain important notes on safety and handling. Read the operating instructions carefully, in particular the safety instructions, before using the Rothewald Bobbins. Failure to adhere to these operating instructions can lead to serious injury or damage to your vehicle. Keep the operating instructions for future reference. If you pass the Rothewald Bobbins on to a third party, you must also hand over these operating instructions.

The operating instructions reflect the latest state of technology. If abroad, also observe country-specific guidelines and laws.

3.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these operating instructions or on the packaging.



This signal symbol/word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.



This signal symbol/word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



This signal word warns of possible material damage.

4 | Safety

4.1 | Intended use

Rothewald Bobbins are only suitable for vehicles with the corresponding threaded mounts on the rear wheel swing arm. They are designed to accommodate a rear paddock stand with fork support. Since this is a universal product and not intended just for one particular vehicle, it is important to make sure that it is suitable for your type of motorcycle before you use it for the first time.

4.2 | Safety instructions



Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with limited physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge of handling motorcycles (e.g. older children)!

- Keep the packaging film away from children, as there is a risk of suffocation.



Risk of injury!

- Only use paddock stands designed for use with these bobbins. Adjust the width of the stand so that the fork support slips snugly into the bushings so that you can safely jack the bike up.
- Make sure you have also read and understood the operating instructions for the stand.

5 | Installation

Screw the bobbins on the rear wheel swing arm of the motorcycle using the supplied screws. First compare the thread size with the thread on the swing arm. The side with the recess for the screw head is mounted pointing outwards. In order to ensure sufficient distance between the swing arm and the stand, it may be useful to place the supplied spacers between the bobbins and the swing arm.

6 | Storage and care

If the Rothewald Bobbins are stored and/or used on premises with a high level of humidity, they must be protected against corrosion with a hard-wax vehicle care product.

7 | Warranty

Your Rothewald Bobbins are covered by the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. The warranty does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, damage caused by an accident or by modifications or attempted repairs to the Rothewald Bobbins by unauthorised persons, or changes to their technical specification.

8 | Disposal



Dispose of the packaging materials and the bobbins themselves in compliance with regional regulations.

9 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: order@louis.de. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

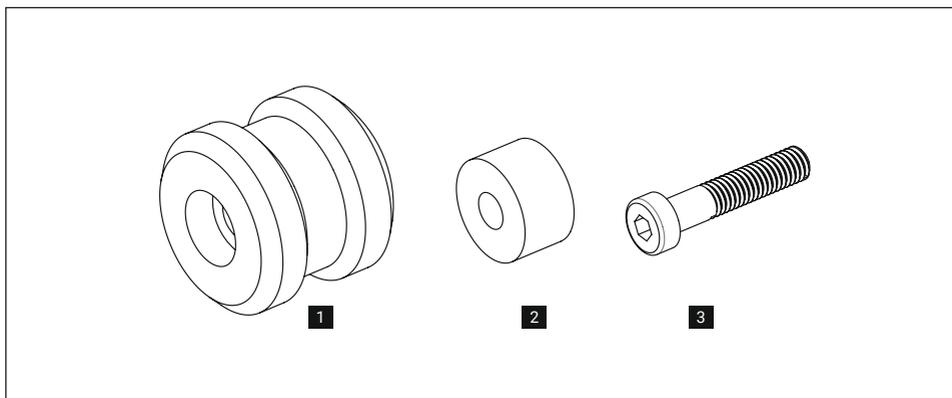
Hergestellt in Bosnien-Herzegowina

Table des matières

1 Équipement fourni	12
2 Utilisation	12
3 Généralités	12
3.1 Lire et conserver les présentes instructions de service	12
3.2 Légende	13
4 Sécurité	13
4.1 Utilisation conforme	13
4.2 Consignes de sécurité	13
5 Montage	13
6 Stockage et entretien	14
7 Garantie légale	14
8 Élimination	14
9 Contact	14

DIABOLOS

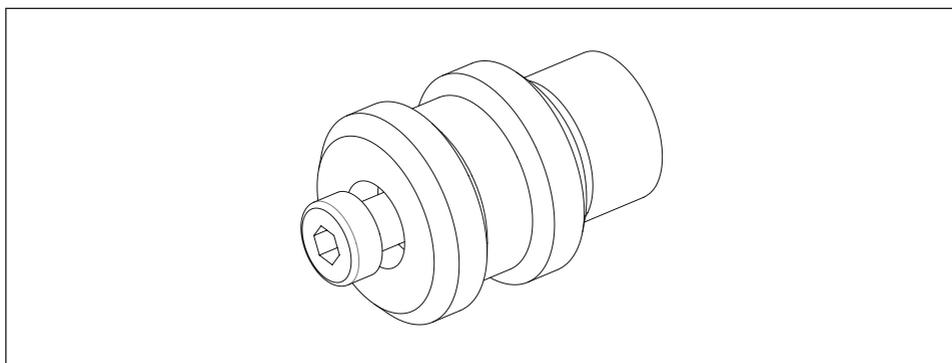
1 | Équipement fourni



- 1 2 diabolos
- 2 2 douilles d'écartement

- 3 4 vis cylindriques à six pans creux

2 | Utilisation



3 | Généralités

3.1 | Lire et conserver les présentes instructions de service

Les présentes instructions de service concernent uniquement les diabolos Rothewald. Elles contiennent des remarques importantes à propos de la sécurité et de la manipulation. Lisez attentivement les instructions de service, en particulier les consignes de sécurité dans leur intégralité avant d'utiliser les diabolos Rothewald. Le non-respect de ces instructions de service peut entraîner des blessures graves ou des dommages sur votre véhicule. Conservez les présentes instructions de service pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez les diabolos Rothewald à un tiers, veuillez impérativement transmettre les présentes instructions de service à la personne correspondante. Les instructions de service reflètent l'état actuel de la technique. À l'étranger, respectez également les directives et les lois locales.

3.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans les présentes instructions de service ou sur l'emballage.



Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.



Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.

4 | Sécurité

4.1 | Utilisation conforme

Les diabolos Rothewald ne conviennent qu'à des véhicules disposant de supports de filetage appropriés sur le bras oscillant. Ils servent à loger une béquille arrière avec support de fourche. Comme ce produit est destiné à un emploi universel et n'est pas destiné à un type de véhicule précis, il est important de s'assurer, avant sa toute première utilisation, qu'il peut être utilisé sur la moto en question de manière conforme et sans aucun problème.

4.2 | Consignes de sécurité



Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes plus âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises avec les motos (par ex. des enfants plus âgés) !

- Conservez le film d'emballage faisant partie de l'équipement fourni hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.



Risque de blessures !

- N'utilisez que des béquilles d'atelier appropriées pour les diabolos. Ajustez la largeur de la béquille de sorte que le support de fourche s'insère avec précision dans les diabolos pour pouvoir lever la moto en toute sécurité.
- Respectez en outre impérativement le mode d'emploi de la béquille.

5 | Montage

Les diabolos se vissent à l'aide des vis fournies sur le bras oscillant de la moto. Pour cela, commencez par comparer la taille du filetage avec le filetage du bras oscillant. Le côté avec le renforcement pour la tête de vis doit être orienté vers l'extérieur lors du montage. Pour garantir

suffisamment d'espace entre le bras oscillant et la béquille, il peut être avantageux de mettre en place les bagues d'écartement fournies en option entre les diabolos et le bras oscillant.

6 | Stockage et entretien

En cas de stockage et d'utilisation des diabolos Rothewald dans des locaux à humidité de l'air élevée, protégez-les contre la corrosion à l'aide de produit d'entretien automobile à base de cire dure.

7 | Garantie légale

Les diabolos Rothewald sont couverts par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou une personne non autorisés ou tout diabolo Rothewald modifié sur le plan technique sont exclus de la garantie.

8 | Élimination



Éliminez le matériel d'emballage, ainsi que les diabolos conformément aux dispositions officielles régionales.

9 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : order@louis.de. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

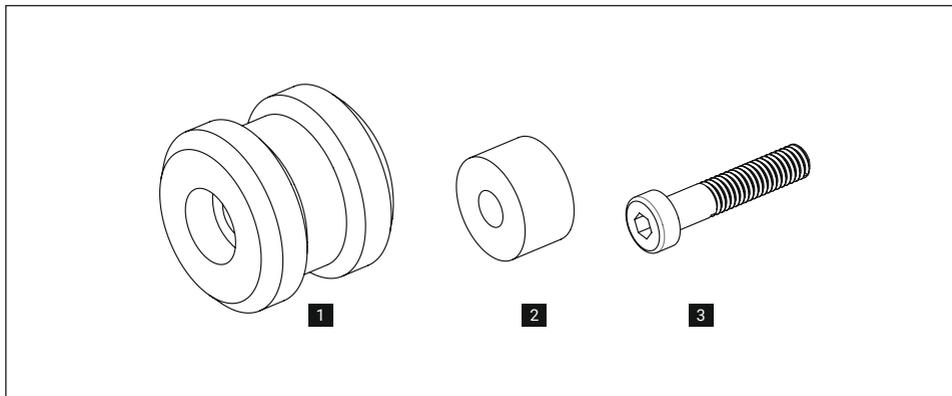
Fabriqué en Bosnie-Herzégovine

Inhoud

1 Leveringsomvang	16
2 Gebruik	16
3 Algemeen	16
3.1 Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	16
3.2 Toelichting bij symbolen	17
4 Veiligheid	17
4.1 Beoogd gebruik	17
4.2 Veiligheidsaanwijzingen	17
5 Montage	17
6 Opslag en onderhoud	18
7 Garantie	18
8 Afvoer	18
9 Contact	18

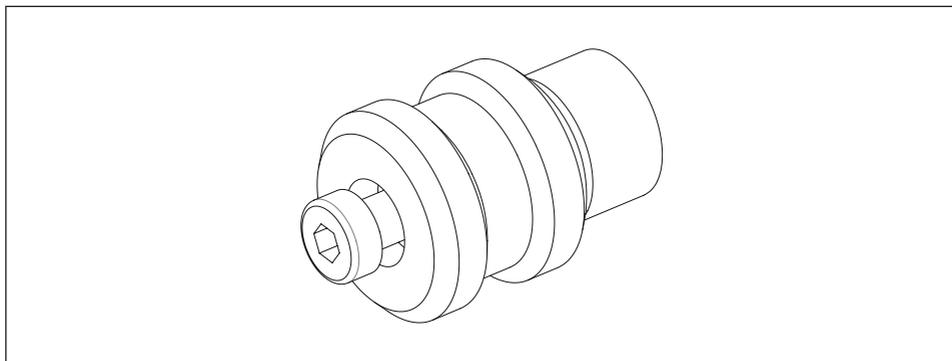
PRISMABUSSEN

1 | Leveringsomvang



- 1 2x prismabus
- 2 2x afstandsbuss
- 3 4x inbusschroef

2 | Gebruik



3 | Algemeen

3.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op de Rothewald prismabussen. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid en het gebruik. Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsaanwijzingen, aandachtig door voordat u de Rothewald prismabussen gaat gebruiken. Bij veronachtzaming van deze gebruiksaanwijzing kan ernstig letsel of schade aan uw voertuig het gevolg zijn. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik op een geschikte plaats. Wanneer u de Rothewald prismabussen aan derden doorgeeft, geef deze gebruiksaanwijzing er dan altijd bij. De gebruiksaanwijzing vormt een afspiegeling van de laatste stand van de techniek. Neem in het buitenland ook goed nota van specifieke nationale richtlijnen en wetten.

3.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing of op de verpakking gebruikt.



Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of een ernstig letsel tot gevolg kan hebben.



Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, een gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.



Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.

4 | Veiligheid

4.1 | Beoogd gebruik

De Rothewald prismabussen zijn alleen geschikt voor voertuigen die de daarvoor benodigde schroefdraadopeningen in de achterbrug hebben. Ze dienen als bevestigingspunt voor een bijbehorende achterwiellift met een vorkhouder.

Omdat het bij dit product gaat om een universeel inzetbaar product dat geschikt is voor diverse voertuigen, is het belangrijk dat u zichzelf er vóór het eerste gebruik van overtuigt dat het product doelmatig zonder problemen in combinatie met uw motortype kan worden gebruikt.

4.2 | Veiligheidsaanwijzingen



Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis in de omgang met motoren (bijvoorbeeld oudere kinderen)!

- Houd bij de levering horende verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen, want er bestaat verstikkingsgevaar.



Letselrisico!

- Gebruik alleen geschikte motorliften voor de prismabussen. Lijn de lift in de breedte zo uit, dat de vorkhouder precies om de bussen aangrijpt, zodat u de motor veilig kunt opbikken.
- Neem bovendien altijd de gebruiksaanwijzing bij de lift in acht.

5 | Montage

De prismabussen worden met de meegeleverde schroeven op de achterbrug van de motorfiets geschroefd. Vergelijk eerst de schroefdraaddiameter met het schroefdraad van de achterbrug. De kant met de verdieping voor de schroefkop wordt aan de buitenzijde gemonteerd. Om te zorgen voor voldoende afstand tussen de achterbrug en de lift kan het handig zijn om de meegeleverde afstandsbussen optioneel tussen de prismabussen en achterbrug te plaatsen.

6 | Opslag en onderhoud

Als u de Rothewald prismabussen bewaart en gebruikt in ruimten met een hoge luchtvochtigheid, beschermt u deze met een motorvoertuig-onderhoudsmiddel met harde was tegen corrosie.

7 | Garantie

Voor uw Rothewald prismabussen geldt de wettelijke garantie van twee jaar. De garantieperiode begint vanaf de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade die door een ongeval, manipulatie of reparatiepoging door niet-geautoriseerde klantenservices of personen ontstaat, of technisch gewijzigde Rothewald prismabussen zijn uitgesloten van de garantie.

8 | Afvoer



Verwijder het verpakkingsmateriaal en ook de prismabussen zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

9 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons servicecenter via e-mail: order@louis.nl. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

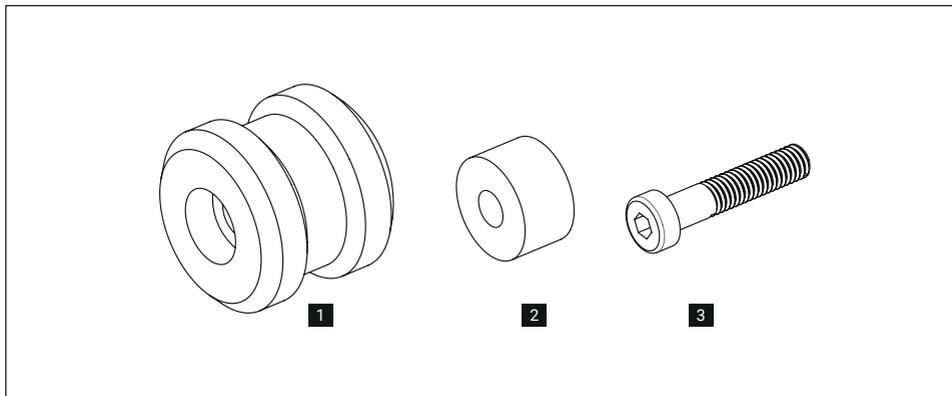
Geproduceerd in Bosnië en Herzegovina

Indice

1 Contenuto della fornitura	20
2 Impiego	20
3 Informazioni generali	20
3.1 Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	20
3.2 Legenda	21
4 Sicurezza	21
4.1 Uso conforme	21
4.2 Istruzioni per la sicurezza	21
5 Montaggio	21
6 Stoccaggio e manutenzione	22
7 Garanzia	22
8 Smaltimento	22
9 Contatti	22

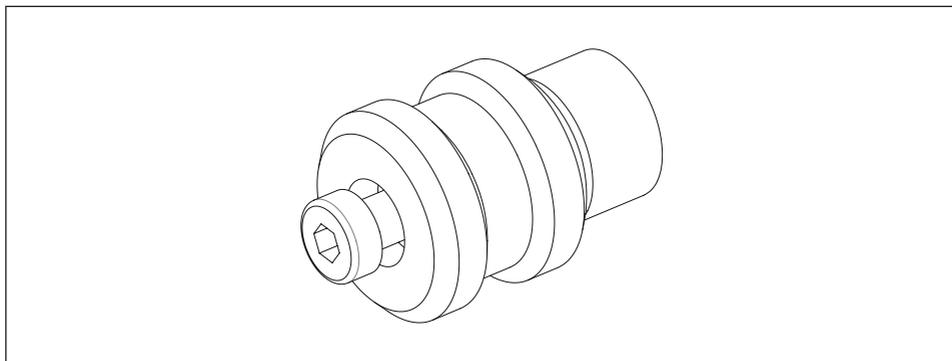
NOTTOLINI

1 | Contenuto della fornitura



- 1 2 nottolini
2 2 boccole distanziali
3 4 viti cilindriche con esagono incassato

2 | Impiego



3 | Informazioni generali

3.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni si riferiscono esclusivamente ai nottolini Rothewald. Contiene informazioni importanti per la sicurezza e l'impiego. Leggerle accuratamente prima di utilizzare i nottolini Rothewald, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può comportare gravi lesioni personali o danni al veicolo. Si raccomanda di conservare bene le istruzioni per l'uso nel caso siano necessarie in futuro. Qualora i nottolini Rothewald vengano ceduti a terzi, essi dovranno essere accompagnati dalle presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso rispecchiano lo stato attuale della tecnica. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali.

3.2 | Legenda

I simboli e le parole di segnalazione seguenti sono utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso o sulla confezione.



AVVERTENZA!

Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.



ATTENZIONE!

Trattandosi di un prodotto a impiego universale non destinato a un veicolo specifico, è importante essere certi, prima del primo utilizzo, che il prodotto possa essere applicato/utilizzato senza problemi e in modo corretto sul proprio tipo di moto.



Questo simbolo indica la riciclabilità dell'imballaggio e del prodotto stesso.

4 | Sicurezza

4.1 | Uso conforme

I nottolini Rothewald sono adatti solo a veicoli dotati dei corrispondenti attacchi filettati sul braccio oscillante della ruota posteriore. Servono per l'attacco di un idoneo alzamoto posteriore con attacco forcella.

Trattandosi di un prodotto a impiego universale non destinato a un veicolo specifico, è importante essere certi, prima del primo utilizzo, che il prodotto possa essere applicato/utilizzato senza problemi e in modo corretto sul proprio tipo di moto.

4.2 | Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Dispositivo pericoloso per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o prive di esperienza e competenze nell'uso della moto (ad es. bambini più grandi)!

- Tenere la pellicola di imballaggio compresa nella fornitura fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

- Utilizzare solo alzamoto adatti a questi nottolini. Regolare la larghezza del sollevatore in modo che il l'attacco forcella si inserisca con precisione nei nottolini, così da poter sollevare la moto in tutta sicurezza.
- Inoltre, seguire scrupolosamente le istruzioni per l'uso del sollevatore.

5 | Montaggio

I nottolini vanno avvitati al braccio oscillante della ruota posteriore della moto utilizzando le viti incluse nella fornitura. Confrontare anzitutto la dimensione del filetto con quella del filetto presente sul braccio oscillante. La parte con l'incavo per la testa della vite deve essere montata verso l'esterno. Per garantire una distanza sufficiente tra il braccio oscillante e il sollevatore, può essere utile collocare i distanziatori inclusi nella fornitura tra nottolini e braccio oscillante.

6 | Stoccaggio e manutenzione

In caso di stoccaggio e utilizzo dei nottolini Rothewald in locali con elevata umidità dell'aria, proteggerli dalla corrosione con un prodotto per la cura dei veicoli a base cerosa.

7 | Garanzia

I nottolini Rothewald sono coperti dalla garanzia di legge valida per due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione da parte di servizi assistenza non autorizzati o persone non competenti. Sono altresì esclusi dalla garanzia nottolini Rothewald modificati sotto il profilo tecnico.

8 | Smaltimento



Smaltire il materiale di imballaggio e i nottolini stessi in conformità con le normative locali.

9 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza via e-mail all'indirizzo: order@louis-moto.it. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

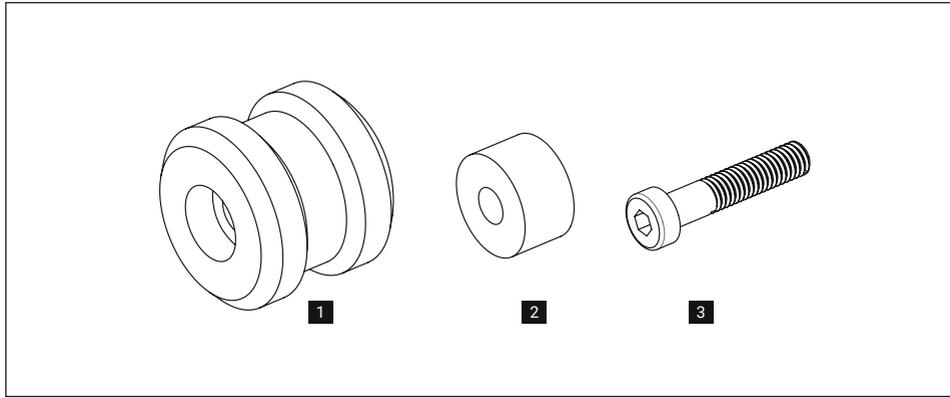
Prodotto in Bosnia-Erzegovina

Índice de contenidos

1 Volumen de suministro	24
2 Uso	24
3 Generalidades	24
3.1 Leer y conservar las instrucciones de uso	24
3.2 Símbolos empleados	25
4 Seguridad	25
4.1 Uso previsto	25
4.2 Indicaciones de seguridad	25
5 Montaje	25
6 Almacenamiento y conservación	26
7 Garantía	26
8 Gestión de desechos	26
9 Contacto	26

DIÁBOLOS

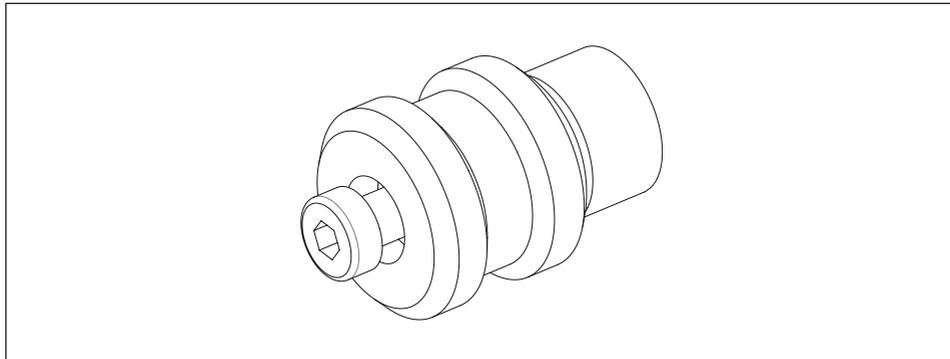
1 | Volumen de suministro



- 1 2 x Prismabuchse
2 2 x Distanzbuchse

- 3 4 x Zylinderschraube mit
Innensechskant

2 | Uso



3 | Generalidades

3.1 | Leer y conservar las instrucciones de uso

Estas instrucciones de uso se refieren exclusivamente a los diábolos Rothewald. Contienen indicaciones importantes sobre la seguridad y el manejo. Antes de utilizar los diábolos Rothewald, lea atentamente las instrucciones de uso, especialmente las indicaciones de seguridad. La inobservancia de las presentes instrucciones de uso puede dar lugar a lesiones graves o deterioros en su vehículo. Guarde las instrucciones de uso para su posterior utilización. Si entrega a terceros los diábolos Rothewald, adjunte siempre las presentes instrucciones de uso. Las instrucciones de uso reflejan el estado actual de la técnica. En el extranjero, deben tenerse en cuenta asimismo las directivas y leyes específicas del país correspondiente.

3.2 | Símbolos empleados

En las presentes instrucciones de uso y en el embalaje se emplean los siguientes símbolos y avisos.



Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no ser evitado, puede provocar la muerte o lesiones graves.



Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no ser evitado, puede provocar lesiones leves o moderadas.



Este símbolo representa la reciclabilidad de embalajes y del producto mismo.

4 | Seguridad

4.1 | Uso previsto

Los diábolos Rothewald solo son adecuados para vehículos que disponen de los alojamientos de rosca correspondientes en la horquilla oscilante trasera. Son adecuados para el alojamiento de un caballete de rueda trasera con alojamiento para horquilla. Dado que este producto es de uso universal, no asignado a un vehículo específico, es importante que se asegure antes del primer uso de que este producto se puede utilizar adecuadamente en su modelo de motocicleta.

4.2 | Indicaciones de seguridad



Peligro para niños y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas o ancianos con facultades físicas y mentales reducidas) o con falta de experiencia y conocimiento en el manejo de motocicletas (por ejemplo, niños mayores).

- Mantenga alejada de los niños la lámina de embalaje que forma parte del suministro, ya que existe riesgo de asfixia.



Peligro de lesiones

- Utilice únicamente caballetes de motocicleta adecuados para los diábolos. Ajuste el caballete con una anchura tal que el alojamiento para horquilla se introduzca con exactitud en los diábolos, para poder levantar la motocicleta de forma segura.
- Consulte asimismo las instrucciones de uso del caballete.

5 | Montaje

Los diábolos se sujetan a la horquilla oscilante trasera de la motocicleta con los tornillos incluidos en el suministro. Compare para ello en primer lugar el tamaño de la rosca con la rosca del basculante. El lado con el rebaje para la cabeza del tornillo se monta hacia afuera. Para garantizar una distancia suficiente entre el basculante y el caballete puede ser de utilidad colocar los casquillos

distanciadores incluidos en el suministro entre los diábolos y el basculante.

6 | Almacenamiento y conservación

En el caso de guardar y utilizar los diábolos en espacios con una elevada humedad del aire, protéjalos de la corrosión con un producto de conservación para vehículos que contenga cera.

7 | Garantía

Sus diábolos Rothewald tienen una garantía legal de dos años. El periodo de garantía comienza a contar a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre marcas de desgaste, mal uso, uso no conforme con el uso previsto y daños resultantes de un accidente, una manipulación o un intento de reparación a cargo de servicios de atención al cliente o personas no autorizados, ni diábolos Rothewald sometidos a modificaciones técnicas.

8 | Gestión de desechos



Deseche el material de embalaje y los diábolos de acuerdo con la normativa regional vigente.

9 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto, póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente escribiendo a la dirección de correo electrónico order@louis.de. Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar correctamente el producto.

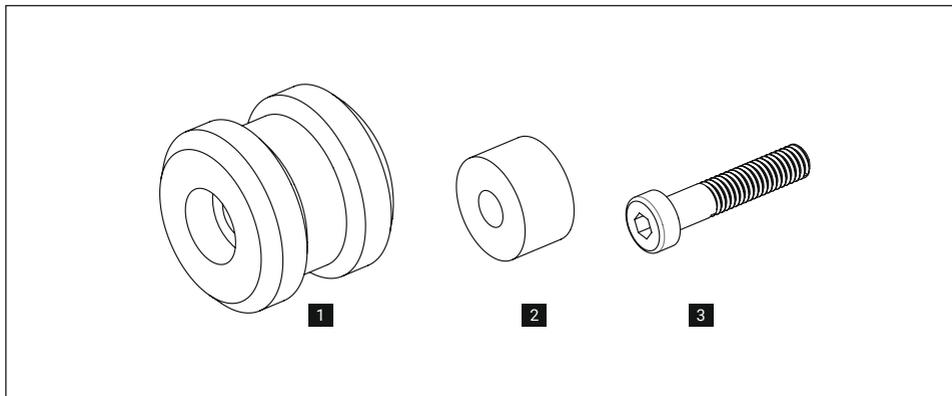
Fabricado en Bosnia y Herzegovina

Оглавление

1 Объем поставки	28
2 Использование	28
3 Общие сведения	28
3.1 Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение	28
3.2 Пояснение условных обозначений	29
4 Безопасность	29
4.1 Использование по назначению	29
4.2 Казания по технике безопасности	29
5 Монтаж	30
6 Хранение и уход	30
7 Гарантия	30
8 Утилизация	30
9 Контактные данные	30

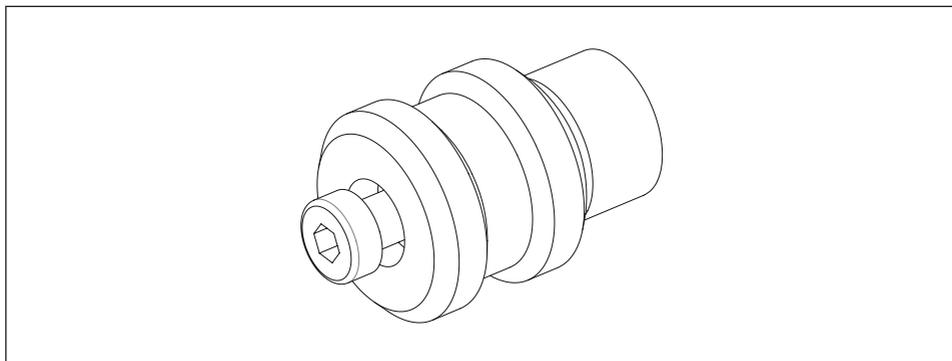
ВТУЛКИ ПРИЗМАТИЧЕСКИЕ

1 | Объем поставки



- 1 2 призматические втулки
- 2 2 распорные втулки
- 3 4 винта с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником

2 | Использование



3 | Общие сведения

3.1 | Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение

Действие настоящей инструкции по эксплуатации распространяется исключительно на призматические втулки Rothewald. В ней содержатся важные указания по безопасности и обращению. Перед началом использования призматических втулок Rothewald внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, особенно – указания по технике безопасности. Несоблюдение этой инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или серьезному повреждению Вашего транспортного средства. Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. При передаче призматических втулок Rothewald третьему лицу следует обязательно приложить к ним данную инструкцию по

эксплуатации.

Инструкция по эксплуатации соответствует современному техническому уровню. При эксплуатации изделия соблюдайте также действующие внутригосударственные директивы и законы.

3.2 | Пояснение условных обозначений

Следующие условные обозначения и сигнальные слова используются в данной инструкции по эксплуатации или на упаковке.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию со средним уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к смерти или к тяжелой травме.
 ВНИМАНИЕ!	Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию с низким уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к умеренной или незначительной травме.
	Этот символ обозначает возможность вторичной переработки как упаковки, так и самого изделия.

4 | Безопасность

4.1 | Использование по назначению

Призматические втулки Rothewald предназначены только для транспортных средств, которые имеют соответствующие резьбовые гнезда на задней маятниковой подвеске. Они служат для установки соответствующего подъемника (домкрата) заднего колеса с креплением для вилки.

Так как данное изделие является универсальным и не предназначено для конкретного транспортного средства, важно перед первым использованием убедиться в том, что изделие можно надлежащим образом использовать с Вашим типом мотоцикла без каких-либо проблем

4.2 | указания по технике безопасности

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасность для детей и лиц с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями (например, лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограниченными психическими или умственными способностями) или для лиц, не обладающих достаточным опытом или знаниями в обращении с мотоциклами (например, для детей старшего возраста)!

- Храните упаковочную пленку, входящую в комплект поставки, в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья!

 **ВНИМАНИЕ!**

Опасность травмирования!

- Используйте только те мотоциклетные домкраты, которые подходят для данных призматических втулок. Для безопасной установки мотоцикла на козлы отрегулируйте домкрат по ширине так, чтобы крепление для вилки

- точно погружалось во втулки.
- Также обязательно соблюдайте инструкцию по эксплуатации домкрата.

5 | Монтаж

Призматические втулки привинчиваются прилагаемыми винтами к задней маятниковой подвеске мотоцикла. Сначала сравните размер резьбы втулок с размером резьбы на маятниковой подвеске. При установке сторона с углублением для головки винта должна быть направлена наружу. Чтобы обеспечить достаточное расстояние между маятниковой подвеской и домкратом, может быть целесообразным дополнительно установить прилагаемые распорные втулки между призматическими втулками и маятниковой подвеской.

6 | Хранение и уход

Для защиты от коррозии при хранении и использовании призматических втулок Rothewald в помещениях с повышенной влажностью воздуха обработайте их содержащим твердый воск средством для ухода за транспортными средствами.

7 | Гарантия

На призматические втулки Rothewald предоставляется предусмотренная законодательством гарантия, действующая в течение двух лет. Срок действия гарантии начинается с момента продажи изделия. Гарантия не распространяется на призматические втулки Rothewald со следами износа, эксплуатировавшиеся неправильно или не по назначению, с повреждениями, произошедшими в результате ДТП, выполнения несанкционированных манипуляций или подвергшиеся попытке ремонта не уполномоченными сервисными службами или лицами, а также имеющие признаки технических изменений конструкции.

8 | Утилизация



Утилизируйте упаковочный материал, а также сами призматические втулки в соответствии с предписаниями местных административных органов.

9 | Контактные данные

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции перед первым использованием изделия свяжитесь с нашей службой сервисного обслуживания по электронной почте: order@louis.de. Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

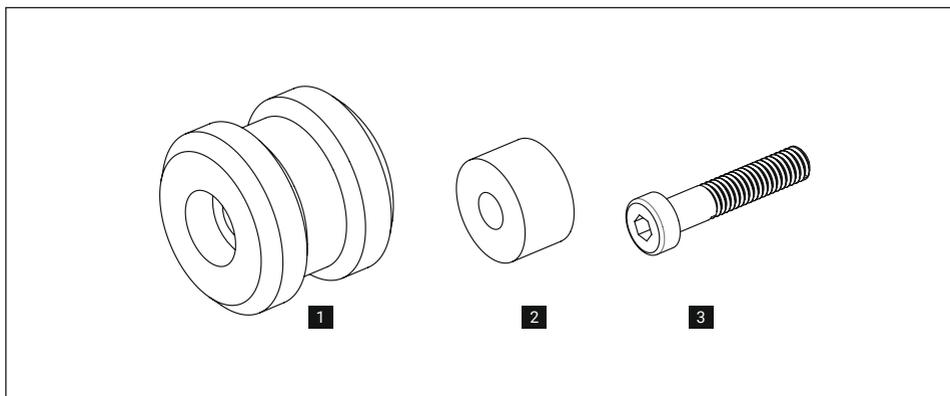
Сделано в Боснии и Герцеговине

Spis treści

1 Zakres dostawy	32
2 Zastosowanie	32
3 Informacje ogólne	32
3.1 Zapoznanie się z instrukcją obsługi i jej przechowywanie	32
3.2 Objaśnienie symboli	33
4 Bezpieczeństwo	33
4.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	33
4.2 Wskazówki bezpieczeństwa	33
5 Montaż	33
6 Przechowywanie i pielęgnacja	34
7 Rękojmia	34
8 Utylizacja	34
9 Kontakt	34

ROLKI WAHACZA

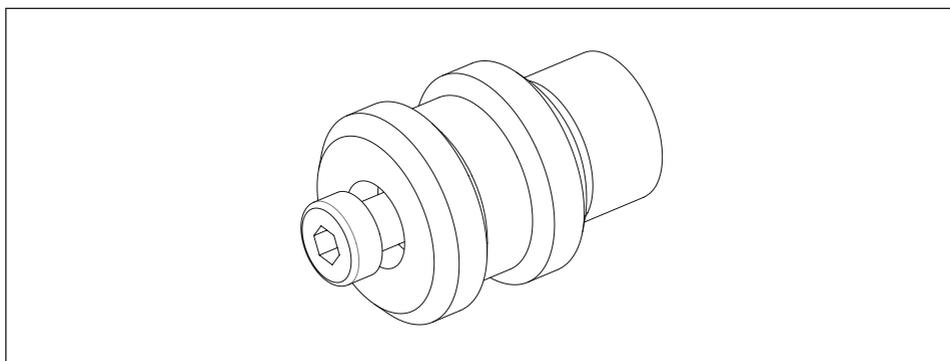
1 | Zakres dostawy



- 1 2x rolka wahacza
2 2x tuleja dystansowa

- 3 4x śruba z łbem walcowym z gniazdem sześciokątnym

2 | Zastosowanie



3 | Informacje ogólne

3.1 | Zapoznanie się z instrukcją obsługi i jej przechowywanie

Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się wyłącznie do rolek wahacza Rothewald. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania. Przed użyciem rolek wahacza Rothewald należy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi, w szczególności ze wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zaleceń instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń lub uszkodzenia pojazdu. Instrukcję obsługi należy zachować celem ewentualnego późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania rolek wahacza Rothewald osobom trzecim należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi. ualny stan techniki. W pozostałych krajach należy przestrzegać również miejscowych dyrektyw i przepisów.

3.2 | Objasnienie symboli

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na opakowaniu stosowane są niżej opisane symbole i hasła ostrzegawcze.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol ostrzegawczy / to hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo średniego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do śmierci lub poważnego zranienia.



OSTROŻNIE!

Ten symbol ostrzegawczy / to hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo niskiego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do lekkiego lub umiarkowanego zranienia.



Ten symbol oznacza możliwość recyklingu opakowań i samego produktu.

4 | Bezpieczeństwo

4.1 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Rolek wahacza Rothewald nadają się do zastosowania wyłącznie w pojazdach, które posiadają odpowiednio mocowania z gwintem na wahaczu tylnego koła. Służą one do zamocowania odpowiedniego podnośnika tylnego koła z adapterem typu V.

Ponieważ produkt ten stanowi artykuł uniwersalny nieprzeznaczony dla konkretnego typu pojazdu, niezwykle ważne jest, aby przed pierwszym użyciem upewnić się, że produkt może być bezproblemowo stosowany w konkretnym typie pojazdu.

4.2 | Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osób częściowo niepełnosprawnych, osób starszych o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) bądź osób dysponujących niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą w zakresie obsługi motocykli (na przykład starszych dzieci)!

- Folię opakowaniową wchodzącą w zakres dostawy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stwarza ona ryzyko uduszenia.



OSTROŻNIE!

Ryzyko zranienia!

- Należy stosować wyłącznie podnośniki motocyklowe przystosowane do rolek wahacza. Szerokość podnośnika należy wyregulować w taki sposób, aby rolki dokładnie wpasowały się w adapter typu V, co pozwala na bezpieczne podniesienie motocykla.
- Należy również koniecznie przestrzegać instrukcji obsługi podnośnika.

5 | Montaż

Rolek wahacza są przykręcane do wahacza tylnego koła motocykla za pomocą dostarczonych w

zestawie śrub. Najpierw należy porównać rozmiar gwintu z gwintem na wahaczu. Rolki montuje się w taki sposób, aby strona z pogłębieniem pod łeb śruby znajdowała się na zewnątrz. Aby zapewnić wystarczający odstęp pomiędzy wahaczem a podnośnikiem, można zastosować dostarczone w zestawie dystansy, umieszczając je między rolkami wahacza a wahaczem.

6 | Przechowywanie i pielęgnacja

W przypadku przechowywania i stosowania rolek wahacza Rothewald w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności należy zabezpieczyć je przed korozją środkami pielęgnacyjnymi do pojazdów zawierającymi woski twarde.

7 | Rękojmia

Firma Louis udziela na rolki wahacza Rothewald zwyczajowej dwuletniej gwarancji. Okres rękojmi rozpoczyna swój bieg z dniem zakupu. Gwarancja nie obejmuje produktów noszących ślady użytkowania, użytkowanych niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo użytkowanych oraz szkód będących skutkiem wypadku, manipulacji lub samowolnych napraw wykonywanych przez nieautoryzowanych serwisantów bądź osoby nieposiadające odpowiednich kwalifikacji, a także rolek wahacza Rothewald modyfikowanych pod względem technicznym.

8 | Utylizacja



Opakowanie, jak również rolki wahacza należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

9 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta, e-mail: order@louis.de. Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu.

Wyprodukowano w Bośni i Hercegowinie



Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH
Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany
Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • order@louis.de

Detlev Louis AG • Im Schwanen 5 • 8304 Wallisellen • Switzerland
Tel.: (0041) 044 832 56 10 • info@louis-moto.ch